



Briuselis, 2022 m. rugpjūčio 1 d.
(OR. en)

11711/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0221 (NLE)

COASI 115	AGRI 349
ASIE 53	TRANS 519
CFSP/PESC 1055	ENV 786
RELEX 1075	ENER 387
COHOM 84	ECOFIN 792
CONOP 68	EDUC 281
COTER 199	CULT 79
WTO 135	CLIMA 388
JAI 1078	MIGR 227
DEVGEN 157	ASEM 18

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2022 m. rugpjūčio 1 d.
kam:	Tarybos generaliniam sekretariatui
Komisijos dok. Nr.:	COM(2022) 353 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Malaizijos vyriausybės pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 353 final.

Pridedama: COM(2022) 353 final



Briuselis, 2022 08 01
COM(2022) 353 final

2022/0221 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Malaizijos vyriausybės pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2004 m. lapkričio mėn. Taryba įgaliavo Komisiją derėtis dėl atskirų pagrindų susitarimų dėl partnerystės ir bendradarbiavimo (PBS) su Tailandu, Indonezija, Singapūru, Filipinais, Malaizija ir Brunėjumi. Derybos su Malaizija pradėtos 2011 m. vasario mėn., po to, kai 2010 m. spalio mėn. Komisijos pirmininkas J. M. Barroso ir ministras pirmininkas Najibas Razakas susitarė pradėti derybas. Derybos baigtos 2015 m. gruodžio 12 d., po 11-o derybų raundo. Abi šalys PBS parafavo 2016 m. balandžio 6 d. Putradžajoje.

Derybų procese dalyvavo Europos išorės veiksnių tarnyba ir Komisijos tarnybos. Per visą derybų procesą buvo rengiami susijusių Tarybos darbo grupių posėdžiai, kuriuose buvo konsultuojamasi su valstybėmis narėmis. Europos Parlamentas buvo reguliariai informuojamas apie derybų eigą.

Komisija mano, kad Tarybos derybinuose nurodymuose dėl Susitarimo nustatyti tikslai pasiekti ir kad Susitarimo projektas gali būti pateiktas pasirašyti ir sudaryti.

2016 m. rugpjūčio 5 d. Vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija pateikė Tarybai bendrus pasiūlymus dėl Tarybos sprendimų dėl PBS kaip Europos Sąjungos ir Malaizijos susitarimo (vien ES) pasirašymo ir sudarymo. Valstybės narės iš esmės pritarė Susitarimo esmei, tačiau Azijos ir Okeanijos darbo grupėje vienbalsiai išreiškė nuomonę, kad turėtų būti pasirašytas ir sudarytas mišrus susitarimas. 2017 m. kovo 17 d. Nuolatinių atstovų komitetas oficialiai patvirtino šią poziciją ir paprašė Komisijos bei vyriausiojo įgaliotinio atitinkamai iš dalies pakeisti pasiūlymą, kad jame būtų atsižvelgta į Susitarimo mišrų pobūdį ir laikiną taikymą. PBS pobūdžio pakeitimas, papildymas naujomis laikino taikymo nuostatomis ir Šalių sąvokos apibrėžtis, atspindinti mišrų Susitarimo pobūdį, buvo aptarti ir iš esmės sutarti su Malaizijos derybininkais.

2018 m. liepos 4 d. vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija pateikė Tarybai naują bendrą pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl pagrindų susitarimo (kaip mišraus susitarimo) pasirašymo ir laikino taikymo. Tačiau nors Malaizija sutiko dėl Susitarimo mišraus pobūdžio, ji pageidavo Susitarimo laikinai netaikyti. 2019 m. balandžio 3 d. Nuolatinių atstovų komiteto posėdyje valstybės narės oficialiai sutiko laikinai netaikyti PBS ir po to, remiantis 2016 m. parafuotu Susitarimu ir įtraukus naują Šalių apibrėžtį, kuri atspindėtų mišrų pobūdį, su Malaizijos derybininkais iš esmės buvo pasiektas sutarimas.

Svarbu pažymėti, kad naujasis Komisijos pasiūlymas pateikiamas vyriausiesiems derybininkams pasikeitus laiškais, kuriuose paaiškinama, kad Malaizijos vyriausybė Susitarimą pasirašo visos Malaizijos vardu, t. y. įskaitant tiek federacinį, tiek valstijų lygmenis. Ją pasirašydama Malaizijos vyriausybė išreiškė ketinimą, kad jis būtų privalomas visai Malaizijai, įskaitant Sabos ir Saravako valstijas. Susitarimui įsigaliojus, kaip nurodyta Susitarimo 58 straipsnyje, jis būtų privalomas visai Malaizijai.

Šis pasiūlymas yra susijęs su teisine priemone, kuria Susitarimas sudaromas.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

2.1. Susitarimo tikslas ir turinys

PBS yra pirmas dvišalis ES ir Malaizijos susitarimas, kuriuo pakeičiama 1980 m. Europos ekonominės bendrijos ir Pietryčių Azijos valstybių asociacijos (ASEAN) valstybių narių bendradarbiavimo susitarimu sukurta dabartinė teisinė sistema.

PBS nustatyti teisiškai privalomi ir ES užsienio politikai labai svarbūs įpareigojimai, įskaitant nuostatas dėl žmogaus teisių, ginklų neplatavimo, kovos su terorizmu, Tarptautinio baudžiamojo teismo, migracijos ir mokesčių.

PBS labai išplečiama tarpusavio veiksmų apimtis ekonomikos ir prekybos, taip pat teisingumo ir vidaus reikalų srityse. Susitarimu stiprinamas bendradarbiavimas įvairiose politikos srityse, įskaitant žmogaus teisių, masinio naikinimo ginklų neplatavimo, kovos su terorizmu, kovos su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu, prekybos, migracijos, aplinkos, energetikos, klimato kaitos, transporto, mokslo ir technologijų, užimtumo ir socialinių reikalų, švietimo, žemės ūkio, kultūros ir kitas sritis. Į jį taip pat įtrauktos nuostatos, skirtos ES finansiniams interesams apsaugoti. Į PBS taip pat įtrauktas svarbus skyrius dėl bendradarbiavimo prekybos srityje, kuriuo sudaromos sąlygos vykstančioms deryboms dėl laisvosios prekybos susitarimo užbaigti.

Politiniu požiūriu PBS su Malaizija yra svarbus žingsnis stiprinant ES vaidmenį Pietryčių Azijoje, vadovaujantis bendromis visuotinėmis vertybėmis, tokiomis kaip demokratija ir žmogaus teisės. Juo sudaromos sąlygos stiprinti tų pačių tikslų siekiančių dviejų partnerių politinį, regioninį ir pasaulinį bendradarbiavimą. Įgyvendintas PBS bus politiškai naudingas abiem Šalims, jis bus pagrindas ES platesnio masto politiniams ir ekonominiams interesams skatinti.

Susitarimu įsteigiamas jungtinis komitetas, kuris vykdys Šalių dvišalių santykių plėtros stebėseną. Į Susitarimą įtraukta nevykdymo sąlyga, pagal kurią esminių elementų pažeidimo atveju numatoma galimybė sustabdyti Susitarimo taikymą.

2.2. Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas

Sutarties dėl ES veikimo (SESV) 218 straipsnio 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatyta, kad susitarimams, nustatantiems konkrečią institucinę struktūrą organizuojant bendradarbiavimo procedūras, Taryba priima sprendimą dėl susitarimo sudarymo, gavusi Europos Parlamento pritarimą.

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 6 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo Susitarimo tikslo ir turinio. Remiantis Teismo praktika, jeigu ES priemonės analizė parodo, kad ja siekiama dviejų tikslų arba ją sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu arba svarbesniu tikslu ar pagrindine arba svarbesne dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, priemonė turi būti grindžiama tik vienu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis. Išimtiniais atvejais, jeigu nustatoma, kad priemone tuo pat metu siekiama kelių tikslų arba ją sudaro kelios dalys, kurie (-ios) yra neatsiejamai susiję (-ios) ir nė vienas (-a) iš jų nėra tik papildomas (-a), ir todėl taikytinos skirtingos Sutarties nuostatos, tokia priemonė turi būti grindžiama skirtingais atitinkamais teisiniais pagrindais (žr. 2006 m. sausio 10 d. sprendimą *Komisija prieš Parlamentą ir Tarybą*, C-178/03, EU:C:2006:4, 42 ir 43 punktai; 2014 m. birželio 11 d. sprendimą *Komisija prieš Tarybą*, C-377/12, EU:C:2014:1903, 34 punktas; 2016 m. birželio 14 d. sprendimą *Parlamentas prieš Tarybą*, C-263/14, EU:C:2016:435, 44 punktas; ir 2018 m. rugsėjo 4 d. sprendimą *Komisija prieš Tarybą (Susitarimas su Kazachstanu)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, 40 punktas).

Pagrindinis Susitarimo tikslas arba dalis susiję su vystomojo bendradarbiavimo sritimi.

Todėl siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 209 straipsnis kartu su SESV 218 straipsnio 6 dalies a punktu.

2.3. Teisinis pagrindas

Išnagrinėjus PBS taikymo sritį matyti, kad Sutartimis ES suteikti įgaliojimai veikti visose srityse, kurioms taikomas PBS. Remdamiesi šia teisine analize vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija iš pradžių pasiūlė pasirašyti ir sudaryti Susitarimo projektą kaip vien ES susitarimą. Be to, vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija laikėsi nuomonės, kad gerokai trumpesnė ir nuspėjamesnė ratifikavimo procedūra siekiant, kad PBS įsigaliotų kaip vien ES susitarimas, atitiko Sąjungos interesus greitai pradėti įgyvendinti Susitarimą.

Tačiau, kaip nurodyta pirmiau, Taryboje (2016 m. rugsėjo 21 d. Azijos ir Okeanijos darbo grupės ir 2017 m. kovo 17 d. Nuolatinių atstovų komiteto posėdžiuose) valstybės narės vienbalsiai paprašė Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio, kad Susitarimo pobūdis būtų pakeistas į laikinai taikomą mišrų susitarimą. Nustačius šią poziciją ir siekdamas išvengti, kad Susitarimo pasirašymas ir sudarymas Europos Sąjungos vardu būtų blokuojamas Taryboje, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis nusprendė derėtis dėl Susitarimo patikslinimo ir pakeisti savo pasiūlymus dėl Susitarimo pasirašymo ir sudarymo. Vis dėlto, nors Malaizija iš pradžių sutiko su laikinu taikymu, vėliau ji pareiškė pageidaujanti Susitarimo laikinai netaikyti.

Taigi pridedamu projektu siūloma Susitarimą sudaryti kaip mišrų susitarimą.

2.4. Siūlomo sprendimo būtinybė

SESV 216 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga gali sudaryti susitarimą su viena arba keliomis trečiosiomis šalimis, kai tai yra numatyta Sutartyse arba kai susitarimo sudarymas yra būtinas norint Sąjungos politikos sričių ribose pasiekti vieną iš Sutartyse nurodytų tikslų, arba kai jį numato Sąjungos teisiškai privalomas aktas, arba kai jis gali turėti poveikį bendroms taisyklėms ar keisti jų apimtį.

Sutartyse, konkrečiai SESV 209 straipsnyje, numatyta sudaryti tokius susitarimus kaip PBS. Be to, PBS sudarymas yra būtinas, norint Sąjungos politikos sričių ribose pasiekti Sutartyse nurodytus tikslus.

Todėl Susitarimas turi būti sudarytas Sąjungos vardu.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Malaizijos vyriausybės pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 209 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) pagal [...] Tarybos sprendimą [XXX]¹ [...] Sąjungos vardu su sąlyga, kad bus sudarytas vėliau, buvo pasirašytas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Malaizijos vyriausybės pagrindų susitarimas dėl partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas);
- (2) Susitarimo tikslas – stiprinti bendradarbiavimą įvairiose politikos srityse, įskaitant žmogaus teisių, masinio naikinimo ginklų neplatrinimo, kovos su terorizmu, kovos su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu, prekybos, migracijos, aplinkos, energetikos, klimato kaitos, transporto, mokslo ir technologijų, užimtumo ir socialinių reikalų, švietimo, kultūros ir žemės ūkio sritis;
- (3) bendrai sutariama, kad pagal Susitarimo 58 straipsnio 1 dalį ir Malaizijos Federalinę Konstituciją Malaizijos vyriausybės pranešimas, kuriuo išreiškiamas jos sutikimas laikytis Susitarimo, yra taikomas visai Malaizijai;
- (4) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Malaizijos vyriausybės pagrindų susitarimas dėl partnerystės ir bendradarbiavimo.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisija įgaliojama Sąjungos vardu paskelbti Susitarimo 59 straipsnyje nurodytą pranešimą, taip išreiškiant Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo, arba paskirti tai įgaliotą daryti asmenį.

¹ OL L [...], [...], p. [...].

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas / Pirmininkė*